

## NOTAS AL PROGRAMA

La Escolanía Salesiana “María Auxiliadora” de Sevilla ha cumplido 15 años desde su fundación. Por ello hemos querido celebrarlo sacando a la luz un nuevo trabajo discográfico: **“DULCIS MEMORIA”**.

Esta nueva producción discográfica fue grabada bajo la dirección de Israel Moreno en la Sede de la Hermandad de la Mortaja de Sevilla entre abril de 2013 y enero de 2014 en Sevilla.

El disco incluye una primera parte recopilatoria de algunas de las mejores obras corales de la mano de los compositores españoles Cristóbal de Morales (c. 1500 – 1553) y Tomás Luis de Victoria (1548-1611), además del Ave Verum, considerada por muchos la obra más emblemática del inglés William Byrd (1543-1623), grabadas con la participación de la escolanía, un nutrido grupo coral, Jesús Ciero (órgano) y Ministriles Hispalensis.

La segunda parte del disco incluye una selección de motetes procesionales de principios del s. XX, escritos por los maestros sevillanos Gómez-Zarzuela y Telmo Vela para Capilla Musical y voces blancas, dedicadas a distintas hermandades sacramentales de Sevilla.

### CAPILLA MUSICAL MARÍA AUXILIADORA

Joven cuarteto de viento madera, colaboradores habituales de la escolanía en Via Crucis, Traslados y Solemnidades desde el Via Crucis extraordinario del Stmo. Cristo de la Sgda. Cena (2004).

**Cristina López** | flauta travesera

**José Manuel López** | oboe

**Daniel Catalán** | clarinete y dirección

**Beatriz Bueno** | fagot

### MINISTRILES HISPALENSIS

Los ministriles formaban parte de las capillas de las más importantes catedrales europeas durante el Renacimiento y su misión principal era el acompañamiento del coro durante los servicios litúrgicos, aunque también participaban en procesiones y actos cívicos como grandes banquetes y bailes privados de monarcas y nobles. El grupo Ministriles Hispalensis nace con la vocación de recuperar la sonoridad y mostrar el estilo interpretativo de las capillas instrumentales de los siglos XV a XVII.

**Arnau Rodón** | cornetto y dirección

**Carmelo Sosa** | sacabuche alto

**Ramón Pérez** | sacabuche tenor

**Bárbara Sela** | bajón

**Escolanía Salesiana María Auxiliadora**  
**DULCIS MEMORIA**

**Concierto de presentación del CD (2014)**

**Colaboran:**  
Ministriles Hispalensis  
Capilla Musical María Auxiliadora

Gómez-Zarzuela  
Morales  
Victoria  
Byrd  
Vela

**23 de marzo 2014**  
**12:30 h.**

**Hdad. de la Sgda. Mortaja**  
**C/ Bustos Tavera s/n**  
**Sevilla**

**Información: [www.escolania.es](http://www.escolania.es)**  
**Entrada libre hasta completar aforo**

**1. PECCANTEM ME QUOTIDIE** | Cristóbal de Morales (c. 1500 – 1553)

**PeccanTEM me quotidie et non me penitentem.**

**Timor mortis conturbat me: quia in inferno nulla est redemptio.**

**Miserere mei, Deus, et salva me.**

*Todos los días pecco y no me arrepiento.*

*El temor a la muerte me conturba, porque en el infierno no hay redención.*

*Ten piedad de mí, Dios, y sálvame. (Liturgia del Oficio de Difuntos)*

**2. CHRISTI DOLORUM** | Vicente Gómez-Zarzuela, Hdad. del Valle, 1918

**Christi dolorum conscia, salve, corona gloriae,**

**gemmis et auro pulchrior, vincens coronas siderum.**

*Salve, corona de gloria, conocedora de los dolores de Cristo,*

*más hermosa que las gemas y el oro, que supera a las coronas de las estrellas.*

**3. DOMINE, NON SUM DIGNUS** | Tomás Luis de Victoria (1548 - 1611)

**Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum:**

**Sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.**

**Miserere mei, quoniam infirmus sum.**

**Sana me, Domine, et sanabor.**

*Señor, no soy digno de que entres en mi casa:*

*Pero di una sola palabra y mi alma será sanada.*

*Ten piedad de mí, porque soy débil:*

*Sáname, Señor, y quedaré sanado. (Lucas 7, 6)*

**4. AL SANTÍSIMO CRISTO DE LA EXPIRACIÓN II** | Vicente Gómez-Zarzuela;

letra de Enrique Gómez Millán, Hdad. del Museo, 1931

**La sangre que ha vertido cual riego bienhechor,**

**bendita ha redimido al mundo pecador.**

**Su muerte da consuelos, venturas y perdón.**

**A cambio de tu pena que es flor de redención,**

**el alma, de amor llena, la da en su Expiración.**

**5. SEPULTO DOMINO** | Tomás Luis de Victoria

**Sepulto Domino, signatum est monumentum,**

**volventes lapidem ad ostium monumenti:**

**Ponentes milites qui custodirent illum.**

**Accedentes principes sacerdotum ad Pilatum, petieron illum.**

**Ponentes milites qui custodirent illum.**

*Una vez sepultado el Señor, el sepulcro fue sellado*

*con una piedra que hicieron rodar ante la entrada del sepulcro.*

*Y pusieron soldados para custodiarle.*

*Los príncipes de los sacerdotes acudieron a Pilatos y lo pidieron.*

*Y pusieron soldados para custodiarle. (Mateo 27, 62-66)*

**Responsorio de Tinieblas nº 18**

**6. AGONIZA, BUEN JESÚS** | Telmo Vela, Hdad. del Calvario, 1925

**Agoniza, buen Jesús.**

**Clavados tus pies, tu cabeza herida,**

**las finas espinas no logran vencer.**

**Qué pena tan grande verte padecer.**

**7. VERE LANGUORES** | Tomás Luis de Victoria

**Vere languores nostros ipse tulit et dolores nostros ipse portavit:**

**cuius livore sanati sumus.**

**Dulce lignum, dulces clavos, dulcia ferens pondera,**

**quae sola fuisti digna sustinere Regem Caelorum et Dominum.**

*Ciertamente Él cargó con nuestras debilidades y con nuestros sufrimientos:*

*Por sus heridas hemos sido sanados.*

*Dulce madero, dulces clavos y dulce peso que has llevado,*

*Tú has conseguido sostener al Rey de los Cielos, nuestro Señor. (Isaías 54, 4-5)*

**8. A MI CRISTO HUMILDE** | Emilio Ramírez, instr. Israel Moreno,

Hdad. de la Sagrada Cena, 2005

**Al Calvario llegas para el sacrificio. Pésame, Señor, haberte ofendido.**

**9. AVE VERUM CORPUS** | William Byrd (1543-1623)

**Ave verum corpus, natum de Maria Virgine,**

**vere passum, immolatum in Cruce pro homine:**

**Cuius latus perforatum unda fluxit sanguine.**

**Esto nobis praegustatum in mortis examine.**

**O dulcis, o pie, o Jesu fili Mariae, miserere mei. Amen.**

*Salve, cuerpo verdadero, nacido de la Virgen María,*

*verdaderamente atormentado, sacrificado en la Cruz por la humanidad,*

*de cuyo costado abierto fluyó sangre.*

*Sé para nosotros un anticipo en el trance de la muerte.*

*Oh, dulce y piadoso Jesús, hijo de María, ten piedad de mí. Amén.*

**Himno eucarístico del s. XIV, atribuido a Inocencio VI**